

QUY TẮC BẢO HIỂM TRÁCH NHIỆM CHUNG THƯƠNG MẠI

VUI LÒNG ĐỌC KỸ TOÀN BỘ ĐƠN NÀY

Các điều khoản khác nhau trong đơn bảo hiểm này hạn chế phạm vi bảo hiểm. Vui lòng đọc kỹ toàn bộ đơn bảo hiểm để xác định rõ các quyền, nghĩa vụ và phạm vi bảo hiểm.

Trong Đơn bảo hiểm này, các từ "bạn" hay "của các bạn" được dùng để chỉ Người được bảo hiểm định danh được ghi tên trong Giấy chứng nhận bảo hiểm, và bất kỳ tổ chức, hay cá nhân nào có đủ điều kiện để được coi là Người được bảo hiểm định danh trong Đơn bảo hiểm này. Các từ "chúng tôi" và "của chúng tôi" được dùng để chỉ Công ty cung cấp bảo hiểm này.

Từ "Người được bảo hiểm" có nghĩa là tổ chức hoặc cá nhân có đủ điều kiện được xác định là Người được bảo hiểm theo quy định tại Phần II - NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM

Các từ và cụm từ khác trong dấu ngoặc kép sẽ có có nghĩa đặc thù. Xin vui lòng đọc kỹ phần "GIẢI THÍCH TỪ NGỮ" (Phần V) để biết thêm chi tiết.

PHẦN I PHẠM VI BẢO HIỂM

PHẠM VI BẢO HIỂM A. TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI TỒN THƯƠNG THÂN THỂ VÀ THIẾT HẠI TÀI SẢN

1. Thỏa thuận bảo hiểm.

- a. Chúng tôi sẽ trả số tiền mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải trả theo quy định của pháp luật để bồi thường cho các thiệt hại do "tổn thương thân thể" hoặc "thiệt hại về tài sản" thuộc phạm vi áp dụng của bảo hiểm này. Chúng tôi có quyền và có trách nhiệm bảo vệ Người được bảo hiểm trong bất kỳ vụ kiện nào được tiến hành nhằm đòi Người được bảo hiểm phải thanh toán những khoản tiền bồi thường nói trên. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ bảo vệ Người được bảo hiểm trong bất kỳ vụ kiện nào được tiến hành để đòi Người được bảo hiểm phải bồi thường cho những "tổn thương thân thể" và "thiệt hại về tài sản" không thuộc phạm vi áp dụng của bảo hiểm này. Chúng tôi có toàn quyền quyết định việc tiến hành điều tra bất kỳ "sự kiện bảo hiểm" nào và giải quyết bất kỳ khiếu nại hay "vụ kiện" nào có thể phát sinh. Tuy nhiên:

- (1) Số tiền mà chúng tôi sẽ trả cho các thiệt hại được giới hạn theo quy định tại GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM BẢO HIỂM (Phần III); và
- (2) Quyền và trách nhiệm của chúng tôi trong việc bảo vệ lợi ích của Người được bảo hiểm sẽ chấm dứt khi chúng tôi đã sử dụng hết mức giới hạn trách nhiệm bảo hiểm để thanh toán số tiền theo phán quyết của tòa án hoặc để giải quyết vụ kiện theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm A hay Phạm vi bảo hiểm B, hay trả các chi phí y tế theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm C.

Bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho những nghĩa vụ hay trách nhiệm khác trong việc thanh toán những khoản tiền, thực hiện những công việc hay cung cấp những dịch vụ trừ khi nghĩa vụ đó được quy định rõ trong mục CÁC KHOẢN THANH TOÁN BỔ SUNG — PHẠM VI BẢO HIỂM A VÀ B.

- b. Bảo hiểm này sẽ chỉ áp dụng đối với "tổn thương thân thể" và "thiệt hại về tài sản" nếu:

- (1) "Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" đó do một "sự kiện bảo hiểm" gây ra trong "phạm vi lãnh thổ"; và
- (2) "Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" đó xảy ra trong thời hạn bảo hiểm.

- c. Những thiệt hại do "tổn thương thân thể" gây ra bao gồm những thiệt hại mà bất kỳ tổ chức hay cá nhân nào yêu cầu Người được bảo hiểm phải thanh toán cho việc chăm sóc, mất dịch vụ hay tử vong do "tổn thương thân thể" gây ra vào bất cứ lúc nào.

2. Điều khoản loại trừ

Bảo hiểm này không áp dụng đối với:

a. Thương tật do cố ý hoặc đã biết trước

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" mà Người được bảo hiểm đã biết trước hoặc cố ý gây ra. Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với "tổn thương thân thể" gây ra do bởi việc sử dụng quyền phòng vệ chính đáng để bảo vệ người và tài sản.

b. Trách nhiệm hợp đồng

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải trả bồi thường thiệt hại trên cơ sở nhận trách nhiệm trong một hợp đồng hay thoả thuận. Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với trách nhiệm cho những thiệt hại:

(1) Mà Người được bảo hiểm vẫn phải có trách nhiệm bồi thường khi không có hợp đồng hay thoả thuận đó; hay

(2) Được qui định trong một hợp đồng hay thoả thuận mà hợp đồng hay thoả thuận này là một "hợp đồng được bảo hiểm", với điều kiện là "tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" xảy ra sau khi thực hiện hợp đồng hay thoả thuận. Các khoản chi phí thuê luật sư hay phí tổn pháp lý hợp lý do một bên khác không phải là Người được bảo hiểm gánh chịu cũng được xem như là thiệt hại do "tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" gây ra, và điều này chỉ áp dụng đối với trường hợp trách nhiệm được qui định theo "hợp đồng được bảo hiểm", với điều kiện là:

(a) Trách nhiệm đối với bên khác đó đối với các chi phí phát sinh hoặc đối với việc bảo vệ quyền lợi của bên này cũng đã được xác lập trong "hợp đồng được bảo hiểm"; và

(b) Các khoản chi phí thuê luật sư hay phí tổn pháp lý được dùng để bảo vệ quyền lợi của bên khác đó trong việc giải quyết một tranh chấp dân sự hoặc giải pháp thương lượng thay thế có liên quan đến những thiệt hại được cho là thuộc phạm vi áp dụng của bảo hiểm này.

c. Trách nhiệm liên quan đến rượu

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" mà bất kỳ Người được bảo hiểm nào phải chịu trách nhiệm do:

(1) Gây ra hay góp phần gây ngộ độc bất kỳ người nào;

(2) Cung cấp các loại đồ uống có cồn cho người chưa đến tuổi uống rượu theo quy định của pháp luật hay người bị ảnh hưởng bởi rượu; hay

(3) Bất kỳ quy định nào liên quan đến việc bán, tặng cho hay phân phối hay sử dụng các loại đồ uống có cồn.

Điều khoản loại trừ này chỉ áp dụng nếu bạn đang kinh doanh dưới hình thức sản xuất, phân phối, bán, phục vụ hay cung cấp các loại đồ uống có cồn.

d. Bồi thường cho người lao động và các luật tương tự

Bất kỳ trách nhiệm nào của Người được bảo hiểm theo quy định của luật hoặc qui định pháp lý bồi thường cho người lao động, quyền lợi khi bị thương tật hay trợ cấp thất nghiệp.

e. Trách nhiệm của người sử dụng lao động

"Tổn thương thân thể" xảy ra đối với:

(1) "Người lao động" do Người được bảo hiểm thuê mướn phát sinh từ hay trong quá trình:

(a) Người được bảo hiểm thuê người đó làm việc cho mình; hay

(b) Thực hiện các trách nhiệm có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Người được bảo hiểm; hay

(2) Vợ, chồng, con, cha mẹ, anh, chị em của "người lao động" đó do hậu quả của các trường hợp quy định tại điểm (1) nêu trên gây ra.

Điều khoản loại trừ này áp dụng::

- (1) Cho dù Người được bảo hiểm có thể phải chịu trách nhiệm với tư cách người sử dụng lao động hay với những tư cách khác; và
- (2) Đối với nghĩa vụ chia xẻ thiệt hại hay hoàn trả cho người khác trách nhiệm bồi thường thiệt hại mà người đó phải bồi thường cho thiệt hại do thương tích gây ra.

Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với trách nhiệm mà Người được bảo hiểm đã nhận về mình theo một "hợp đồng được bảo hiểm".

f. Ô nhiễm

- (1) "Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ việc thực sự, được cho là, hoặc có nguy cơ thải ra, phát tán, rò rỉ, xả hay thoát ra của các chất gây ô nhiễm môi trường:
 - (a) Tại hoặc từ bất kỳ khuôn viên, địa điểm hay vị trí nào đã hoặc đang thuộc quyền sở hữu, quyền chiếm hữu của Người được bảo hiểm hay do Người được bảo hiểm đi thuê;
 - (b) Tại hoặc từ bất kỳ khuôn viên, địa điểm hay vị trí nào đã hoặc đang do Người được bảo hiểm hay người khác sử dụng để chứa, đổ, chế biến hay xử lý chất thải;
 - (c) Đã hoặc đang hoặc vào bất cứ lúc nào, được vận chuyển, xử lý, chứa, hay đổ hay chế biến làm rác thải bởi Người được bảo hiểm, hay thực hiện cho người được bảo hiểm hay bất kỳ tổ chức, cá nhân nào mà bạn có phải chịu trách nhiệm pháp lý; hay
 - (d) Tại hoặc từ bất kỳ khuôn viên, địa điểm hay vị trí nào mà trên đó, Người được bảo hiểm hay bất kỳ nhà thầu chính hay nhà thầu phụ nào làm việc nhân danh Người được bảo hiểm đang tiến hành những hoạt động:
 - (i) Nếu các chất gây ô nhiễm được Người được bảo hiểm, nhà thầu chính hay nhà thầu phụ mang đến khuôn viên, địa điểm hay vị trí đó trong khi tiến hành các hoạt động nói trên; hay
 - (ii) Nếu các hoạt động nói trên được tiến hành để thử nghiệm, giám sát, làm sạch, di dời, cất giữ, xử lý, loại bỏ các chất độc hại hay đánh giá tác động của những tác nhân gây ô nhiễm môi trường.

Các quy định tại điểm **(d)(i)** không áp dụng đối với "tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ việc thoát ra nhiên liệu, dầu nhờn hay các loại dung dịch khác cần thiết cho việc thực hiện các tính năng điện lực, thủy lực hay cơ khí thông thường nhằm duy trì hoạt động của các "thiết bị di động", nếu nhiên liệu, dầu nhờn hay các loại dung dịch đó thoát ra từ một phương tiện được thiết kế để cất giữ, chứa hay tiếp nhận chúng. Tuy nhiên ngoại lệ này không áp dụng nếu nhiên liệu, dầu nhờn hay các loại dung dịch đó bị cố ý thải ra, phát tán, giải thoát hoặc nếu nhiên liệu, dầu nhờn hay các loại dung dịch đó được mang đến khuôn viên, vị trí hay địa điểm với ý định thải ra, phát tán hoặc giải thoát như là một phần của công việc thực hiện bởi Người được bảo hiểm, nhà thầu chính hay nhà thầu phụ.

Các quy định tại điểm **(a)** và **(d)(i)** không áp dụng đối với những "tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ sức nóng, khói hoặc hơi khói từ một đám cháy bất ngờ.

Trong điều khoản loại trừ này, đám cháy bất ngờ được hiểu là đám cháy trở nên không thể kiểm soát được hoặc bùng phát tại nơi đốt cháy.

- (2) Bất kỳ chi phí, phí tổn hay tổn thất nào phát sinh từ một trong những sự kiện dưới đây:
 - (a) Yêu cầu, đề nghị hay lệnh buộc Người được bảo hiểm hoặc những người khác phải tiến hành thử nghiệm, giám sát, làm sạch, di dời, cất giữ, xử lý, loại bỏ các chất độc hại, dung hòa, hay bất kỳ cách nào để đối phó hoặc đánh giá tác động của những tác nhân gây ô nhiễm môi trường; hay
 - (b) Khiếu nại hay vụ kiện được tiến hành nhân danh một cơ quan chính phủ để yêu cầu đền bù cho những thiệt hại do thử nghiệm, giám sát, làm sạch, di dời, cất giữ, xử lý, loại bỏ các chất độc hại, dung hòa hay bất kỳ cách nào để đối phó hoặc đánh giá tác động của những tác nhân gây ô nhiễm môi trường gây ra.

Những chất gây ô nhiễm môi trường có nghĩa là bất kỳ chất rắn, chất lỏng, khí ga hoặc các chất khác gây đau rát hoặc nhiễm độc, bao gồm cả khói, chất bốc hơi, bụi, a xít, alkalis, hoá chất và các chất thải khác. Các chất thải bao gồm cả những loại có thể tái chế hoặc thu hồi lại.

g. Máy bay, ô tô và các phương tiện thủy

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ việc sử hữu, bảo dưỡng, sử dụng hay cho phép người khác sử dụng phương tiện đường không, "ô tô" và những phương tiện thủy khác do Người được bảo hiểm sở hữu, khai thác, hoặc đi mượn, đi thuê. Việc sử dụng cũng bao gồm việc vận hành và "bốc dỡ và bốc xếp".

Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với:

- (1) Phương tiện giao thông đường thủy đang đỗ trên bờ tại khuôn viên mà bạn đang sở hữu hoặc thuê;
- (2) Phương tiện giao thông đường thủy không thuộc quyền sở hữu của bạn nhưng:
 - (a) Có độ dài ít hơn 26 bộ; và
 - (b) Không dùng để chở người hoặc tài sản có thu cước phí;
- (3) Việc đỗ xe trên khuôn viên, hay trên lối đi gần với khuôn viên mà bạn đang sở hữu hoặc thuê, với điều kiện là ô tô đó không do bạn hoặc Người được bảo hiểm sở hữu hoặc đi thuê;
- (4) Trách nhiệm đã nhận theo một "hợp đồng được bảo hiểm" với mục đích sở hữu, bảo trì hay sử dụng phương tiện giao thông đường không hay đường thủy; hay
- (5) "Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ việc điều khiển bất kỳ thiết bị nào được liệt kê tại điểm f.(2) hay f.(3) của định nghĩa về các "thiết bị di động".

h. Thiết bị cơ động

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ:

- (1) Việc chuyên chở "Thiết bị cơ động" bằng "ô tô" do Người được bảo hiểm sở hữu, sử dụng, điều khiển, hay đi thuê; hay
- (2) Việc sử dụng "Thiết bị cơ động" trong quá trình diễn tập, hoặc quá trình chuẩn bị cho bất kỳ cuộc đua, thử tốc độ, phá hủy hoặc hoạt động mạo hiểm được chuẩn bị trước.

i. Chiến tranh

"Tổn thương thân thể" hay "thiệt hại về tài sản" do chiến tranh, cho dù là có tuyên bố hay không tuyên bố, hay các hành động dẫn đến chiến tranh. Chiến tranh bao gồm cả nội chiến, nổi loạn, bạo loạn hay cách mạng. Điều khoản loại trừ này chỉ áp dụng đối với trách nhiệm đã nhận theo một thỏa thuận hay hợp đồng.

j. Thiệt hại về tài sản

"Thiệt hại về tài sản" xảy ra đối với:

- (1) Tài sản mà bạn đang sở hữu, đi thuê hoặc chiếm hữu;
- (2) Khuôn viên mà bạn bán, tặng cho hay từ bỏ nếu "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ bất kỳ phần nào của khuôn viên đó;
- (3) Tài sản mà bạn đi thuê;
- (4) Tài sản cá nhân do Người được bảo hiểm cất giữ, quản lý hay kiểm soát;
- (5) Một phần của bất động sản mà tại đó bạn hay bất kỳ nhà thầu chính hay nhà thầu phụ nào làm việc trực tiếp hoặc gián tiếp nhân danh bạn đang tiến hành các hoạt động, nếu "thiệt hại về tài sản" phát sinh từ những hoạt động đó; hay
- (6) Một phần của tài sản cần được phục hồi, sửa chữa hay thay thế với lý do "công trình của bạn" đã được thực hiện không đúng trên tài sản đó.

Các quy định tại đoạn (2) của điều khoản loại trừ này sẽ không áp dụng nếu "công trình của bạn" được thực hiện trên chính khuôn viên đó và khuôn viên đó chưa từng được bạn sử dụng, thuê và dành để cho thuê.

Các quy định tại đoạn (3), (4), (5) và (6) của điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với trách nhiệm phát sinh theo một hợp đồng phụ.

Các quy định tại đoạn (6) của điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với "thiệt hại về tài sản" bao gồm trong "rủi ro từ các sản phẩm/công trình đã hoàn thành".

k. Thiệt hại đối với sản phẩm của bạn

"Thiệt hại về tài sản" xảy ra đối với "sản phẩm của bạn" có thể phát sinh từ chính sản phẩm hay bất kỳ phần nào của sản phẩm đó.

I. Thiệt hại đối với công trình của bạn

"Thiệt hại về tài sản" xảy ra đối với "công trình của bạn" có thể phát sinh từ công trình đó hay từ bất kỳ phần nào của công trình và đã được bao gồm trong "rủi ro từ các sản phẩm/công trình đã hoàn thành".

Điều khoản loại trừ này không áp dụng nếu công trình bị thiệt hại hay công trình mà thiệt hại phát sinh từ đó đã được một nhà thầu phụ nhân danh bạn hoàn thành.

m. Thiệt hại đối với tài sản gắn kết bị hỏng hay tài sản chưa bị thiệt hại về vật chất

"Thiệt hại về tài sản" đối với "tài sản gắn kết bị hỏng" hay tài sản chưa bị thiệt hại về vật chất phát sinh từ:

- (1) Khiếm khuyết, thiếu hụt, thiếu sót hay tình trạng nguy hiểm của "sản phẩm của bạn" hay "công trình của bạn"; hay
- (2) Việc bạn hay bất kỳ người nào nhân danh bạn trì hoãn hay không thể thực hiện một hợp đồng hay thoả thuận phù hợp với quy định của hợp đồng.

Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với việc mất khả năng sử dụng của tài sản khác do thiệt hại vật chất bất ngờ và ngẫu nhiên xảy ra đối với "sản phẩm của bạn" hay "công trình của bạn" sau khi sản phẩm hay công trình đó đã được đưa vào sử dụng theo đúng mục đích đặt ra.

n. Thu hồi sản phẩm, công trình hay tài sản đã bị hỏng

Những thiệt hại đòi bồi thường cho những tổn thất, chi phí hay phí tổn mà bạn hay những người khác phải gánh chịu do việc không thể sử dụng, rút lại, thu hồi, kiểm tra, sửa chữa, thay thế, điều chỉnh, tháo dỡ hay vứt bỏ:

- (1) "Sản phẩm của bạn";
- (2) "Công trình của bạn"; hay
- (3) "Tài sản bị hỏng";

nếu sản phẩm, công trình hay tài sản đó bị rút lại hay bị thu hồi khỏi thị trường hay việc sử dụng của bất kỳ một tổ chức, cá nhân nào khác do bởi sản phẩm, công trình hay tài sản bị hỏng đó được biết hay bị nghi ngờ là có khiếm khuyết, thiếu hụt, thiếu sót hay đang trong tình trạng nguy hiểm.

Các điều khoản loại trừ từ **c.** đến **n.** không áp dụng đối với thiệt hại do cháy gây ra đối với khuôn viên trong thời gian khuôn viên đó được cho bạn thuê hoặc được bạn tạm thời sử dụng với sự chấp thuận của chủ khuôn viên. Một giới hạn trách nhiệm bảo hiểm riêng sẽ được áp dụng đối với phạm vi bảo hiểm này như được trình bày tại Mục GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM BẢO HIỂM (Phần III).

o. Hạt nhân và phóng xạ

Tổn thất trực tiếp hay gián tiếp gây ra bởi hoặc phát sinh từ hoặc là hậu quả của hoặc được quy cho:

- (1) Phóng xạ ion hoá hay nhiễm xạ từ nhiên liệu hạt nhân hoặc từ chất thải hạt nhân do việc đốt cháy nhiên liệu hạt nhân.
- (2) Tính phóng xạ, tính nổ hay các thuộc tính nguy hiểm khác của thành phần nổ hạt nhân.

PHẠM VI BẢO HIỂM B. TRÁCH NHIỆM ĐỐI VỚI TỔN THƯƠNG CÁ NHÂN VÀ THIẾT HẠI DO QUẢNG CÁO

1. Thoả thuận bảo hiểm.

- a. Chúng tôi sẽ trả số tiền mà Người được bảo hiểm có nghĩa vụ phải trả theo quy định của pháp luật để bồi thường cho "tổn thương cá nhân" hoặc "thiệt hại do quảng cáo" thuộc phạm vi bảo hiểm. Chúng tôi có quyền và có trách nhiệm bảo vệ Người được bảo hiểm trong bất kỳ vụ kiện nào được tiến hành nhằm đòi Người được bảo hiểm phải thanh toán những khoản tiền bồi thường nói trên. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ bảo vệ Người được bảo hiểm trong bất kỳ vụ kiện nào được tiến hành để đòi Người được bảo hiểm phải bồi thường cho những "tổn thương cá nhân" và "thiệt hại do quảng cáo" không thuộc phạm vi áp dụng của bảo hiểm này. Chúng tôi có toàn quyền

quyết định việc tiến hành điều tra bất kỳ "sự kiện bảo hiểm" nào và giải quyết bất kỳ khiếu nại hay "vụ kiện" nào có thể phát sinh. Tuy nhiên:

- (1) Số tiền mà chúng tôi sẽ trả để bồi thường cho trách nhiệm của Người được bảo hiểm sẽ chỉ giới hạn theo quy định tại Phần III - GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM BẢO HIỂM ; và
- (2) Quyền và trách nhiệm của chúng tôi trong việc bảo vệ lợi ích của Người được bảo hiểm sẽ chấm dứt khi chúng tôi đã sử dụng hết mức giới hạn trách nhiệm bảo hiểm để thanh toán số tiền theo phán quyết của toà án hoặc để giải quyết vụ kiện theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm A hay Phạm vi bảo hiểm B, hay trả các chi phí y tế theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm C.

Bảo hiểm sẽ không bảo hiểm cho những nghĩa vụ hay trách nhiệm khác trong việc thanh toán những khoản tiền, thực hiện những công việc hay cung cấp những dịch vụ trừ khi nghĩa vụ đó được quy định rõ trong mục CÁC KHOẢN THANH TOÁN BỔ SUNG —PHẠM VI BẢO HIỂM A VÀ B.

b. Bảo hiểm này áp dụng đối với:

- (1) “Tổn thương cá nhân” do một hành vi vi phạm gây ra trong quá trình hoạt động kinh doanh của bạn, nhưng không bao gồm việc quảng cáo, xuất bản, truyền thanh hay truyền hình mà bạn thực hiện hay được thực hiện vì lợi ích của bạn;
 - (2) “Thiệt hại do quảng cáo” là thiệt hại do một hành vi vi phạm pháp luật gây ra trong quá trình quảng cáo cho hàng hoá, sản phẩm hoặc dịch vụ của bạn;
- nhưng với điều kiện là hành vi vi phạm đó được thực hiện trên "phạm vi lãnh thổ" trong thời hạn bảo hiểm.

2. Điều khoản loại trừ.

Bảo hiểm này sẽ không áp dụng đối với:

a. “Tổn thương cá nhân” hay “thiệt hại do quảng cáo”:

- (1) Phát sinh từ việc công bố một tài liệu bằng lời hoặc bằng văn bản, nếu việc công bố do Người được bảo hiểm thực hiện hoặc được thực hiện dưới sự chỉ đạo của Người được bảo hiểm mặc dù Người được bảo hiểm đã biết rằng thông tin được công bố là không đúng sự thật;
- (2) Phát sinh từ việc công bố một tài liệu bằng lời hoặc bằng văn bản nếu lần công bố đầu tiên của tài liệu đó diễn ra trước khi bắt đầu thời hạn bảo hiểm;
- (3) Phát sinh từ việc cố ý vi phạm pháp luật hình sự do Người được bảo hiểm thực hiện hay được thực hiện với sự đồng ý của Người được bảo hiểm;
- (4) Mà Người được bảo hiểm đã nhận trách nhiệm theo một hợp đồng hay thoả thuận. Điều khoản loại trừ này không áp dụng đối với trách nhiệm bồi thường thiệt hại mà Người được bảo hiểm lẽ ra sẽ phải thực hiện nếu không có thoả thuận hay hợp đồng đó; hay
- (5) Phát sinh từ việc thải ra, phát tán, xả ra hay để thoát ra môi trường các chất gây ô nhiễm môi trường.

b. “Thiệt hại do quảng cáo” gây ra bởi những nguyên nhân sau đây:

- (1) Vi phạm hợp đồng, nhưng không bao gồm việc sử dụng sai trái các ý tưởng quảng cáo theo một hợp đồng ngụ ý;
- (2) Hàng hoá, sản phẩm hay dịch vụ được cung cấp không đúng với chất lượng đã quảng cáo;
- (3) Giá cả hàng hoá, sản phẩm hay dịch vụ bị mô tả sai; hay
- (4) Bất kỳ hành vi vi phạm pháp luật nào do Người được bảo hiểm thực hiện khi Người được bảo hiểm đang kinh doanh trong lĩnh vực quảng cáo, phát thanh, xuất bản và truyền hình.

c. Bất kỳ tổn thất, chi phí hay phí tổn nào phát sinh từ một trong những sự kiện dưới đây:

- (1) Yêu cầu, đề nghị hay lệnh buộc Người được bảo hiểm hoặc những người khác phải tiến hành thử nghiệm, giám sát, làm sạch, di dời, cất giữ, xử lý, loại bỏ các chất độc hại hay đánh giá tác động của những tác nhân gây ô nhiễm môi trường; hay
- (2) Khiếu nại hay vụ kiện được tiến hành nhân danh một cơ quan chính phủ để yêu cầu đền bù cho những thiệt hại do thử nghiệm, giám sát, làm sạch, di dời, cất giữ, xử lý, loại bỏ các chất độc hại hay đánh giá tác động của những tác nhân gây ô nhiễm môi trường gây ra.

Những tác nhân gây ô nhiễm môi trường có nghĩa là bất kỳ chất rắn, chất lỏng, khí ga hoặc các chất khác gây đau rát hoặc nhiễm độc, bao gồm cả khói, chất bốc hơi, bụi, a xít, alkalis, hoá chất và các chất thải khác. Các chất thải bao gồm cả những loại có thể tái chế hoặc thu hồi lại.

PHẠM VI BẢO HIỂM C. CHI PHÍ Y TẾ

1. Thoả thuận bảo hiểm.

- a. Chúng tôi sẽ trả các chi phí y tế như được mô tả dưới đây liên quan đến "tổn thương thân thể" do tai nạn gây ra:
- (1) Trên khuôn viên mà bạn sở hữu hay đi thuê;
 - (2) Trên lối đi gần với các khuôn viên mà bạn sở hữu hay đi thuê; hay
 - (3) Bồi hoạt động kinh doanh của bạn;
- với điều kiện là:
- (1) Tai nạn đó phải xảy ra trên "phạm vi lãnh thổ" và trong thời hạn bảo hiểm;
 - (2) Các chi phí phát sinh và được thông báo cho chúng tôi trong thời hạn một năm kể từ ngày xảy ra tai nạn; và
 - (3) Người bị thương chấp thuận để bác sĩ do chúng tôi lựa chọn khám theo yêu cầu hợp lý của chúng tôi và chi phí do chúng tôi thanh toán.
- b. Chúng tôi sẽ thanh toán các chi phí y tế này mà không căn cứ vào vào lỗi gây ra tai nạn. Những khoản thanh toán này sẽ không vượt quá giới hạn trách nhiệm bảo hiểm được áp dụng. Chúng tôi sẽ thanh toán các chi phí hợp lý cho:
- (1) Việc sơ cứu được thực hiện ngay khi xảy ra tai nạn;
 - (2) Các dịch vụ y tế, phẫu thuật, nha khoa, X quang cần thiết, bao gồm cả việc lấp các bộ phận chỉnh hình; và
 - (3) Dịch vụ cấp cứu, nằm viện, chăm sóc y tế và tang lễ cần thiết.

2. Những điều khoản loại trừ.

Chúng tôi sẽ không thanh toán chi phí cho những "tổn thương thân thể":

- a. Đối với Người được bảo hiểm.
- b. Xảy ra đối với người được thuê để làm những công việc cho Người được bảo hiểm hoặc người thuê nhà của Người được bảo hiểm.
- c. Xảy ra trên khuôn viên mà bạn sở hữu hay cho thuê và người bị thương chính là người thường xuyên sử dụng khuôn viên đó.
- d. Xảy ra đối với bất kỳ người nào, cho dù người đó có là nhân viên của Người được bảo hiểm hay không, nếu các quyền lợi bảo hiểm đối với "tổn thương thân thể" sẽ được trả hay phải trả theo quy định của luật bồi thường người lao động hay luật chi trả quyền lợi do thương tật hay một luật tương tự.
- e. Xảy ra đối với người bị thương trong khi tham gia thi đấu thể thao.
- f. Đã được bao gồm trong "rủi ro từ các sản phẩm/công trình đã hoàn thành".
- g. Đã bị loại trừ theo Phạm vi bảo hiểm A.
- h. Do chiến tranh, cho dù có tuyên bố hay không tuyên bố gây ra. Chiến tranh bao gồm cả nội chiến, nổi loạn, bạo loạn hay cách mạng.

CÁC KHOẢN THANH TOÁN BỔ SUNG—PHẠM VI BẢO HIỂM A VÀ B

Liên quan đến bất kỳ yêu cầu bồi thường nào mà chúng tôi điều tra hoặc giải quyết, hay bất kỳ "vụ kiện" nào được tiến hành chống lại người được bảo hiểm trong đó chúng tôi là người bảo vệ quyền lợi của người được bảo hiểm, chúng tôi sẽ trả:

1. Các chi phí phát sinh mà chúng tôi phải gánh chịu.
2. Đến VND5,250,000 trong số tiền bảo lãnh phải nộp theo quy định do xảy ra tai nạn hay do vi phạm luật giao thông phát sinh từ việc sử dụng bất kỳ phương tiện giao thông nào thuộc phạm vi áp dụng của Phạm vi trách nhiệm đối với Tổn thương thân thể. Chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ phải nộp số tiền bảo lãnh này.

3. Chi phí tiền bảo lãnh để giải phóng phương tiện, nhưng số tiền bảo lãnh chỉ trong giới hạn trách nhiệm bảo hiểm được áp dụng. Chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ phải nộp số tiền bảo lãnh này.
4. Các chi phí hợp lý mà Người được bảo hiểm phải trả theo yêu cầu của chúng tôi để hỗ trợ chúng tôi trong việc điều tra tai nạn hay bảo vệ quyền lợi trước toà, bao gồm cả việc mất thu nhập thực tế với số tiền không quá VND5,250,000/ngày, trong thời gian nghỉ việc.
5. Các chi phí và phí tổn mà Người được bảo hiểm phải nộp trong quá trình diễn ra "vụ kiện".
6. Khoản tiền lãi mà Người được bảo hiểm phải trả trước khi toà án ra phán quyết, với điều kiện là theo phán quyết đó, chúng tôi có nghĩa vụ trả tiền. Nếu chúng tôi đã đề nghị trả tiền bồi thường trong giới hạn trách nhiệm bảo hiểm, thì khi đó, chúng tôi sẽ không phải trả khoản tiền lãi trước khi có phán quyết của toà án trong thời gian chúng tôi đưa ra đề nghị bồi thường.
7. Các khoản tiền lãi trên toàn bộ số tiền phải trả theo bất kỳ phán quyết nào, với điều kiện là số tiền lãi đó phát sinh sau khi phán quyết của toà án có hiệu lực và trước khi chúng tôi bồi thường, đề nghị bồi thường hay đã ký quỹ với tòa tương ứng với phần trách nhiệm bồi thường của chúng tôi và trong giới hạn trách nhiệm bảo hiểm.

Những khoản tiền thanh toán này sẽ không làm giảm giới hạn trách nhiệm bảo hiểm.

Nếu chúng tôi bảo vệ quyền lợi của Người được bảo hiểm trong một "vụ kiện" và người được người được bảo hiểm bồi thường cũng chính là một bên trong vụ kiện, chúng tôi sẽ bảo vệ quyền lợi của người được bồi thường đó, nếu tất cả các điều kiện dưới đây được thoả mãn:

- a. "Vụ kiện" chống lại người được bồi thường được tiến hành nhằm mục đích đòi tiền bồi thường cho sự kiện mà Người được bảo hiểm đã nhận về mình trách nhiệm của người được bồi thường theo một hợp đồng hay thoả thuận được gọi là một "hợp đồng được bảo hiểm";
- b. Hợp đồng bảo hiểm này áp dụng đối với trách nhiệm mà Người được bảo hiểm đã nhận về mình;
- c. Nghĩa vụ bảo vệ quyền lợi hay các chi phí phát sinh liên quan đến việc bảo vệ quyền lợi của người được bồi thường cũng được Người được bảo hiểm nhận về mình theo cùng một "hợp đồng được bảo hiểm";
- d. Những cáo buộc trong "vụ kiện" và những thông tin mà chúng tôi biết về "sự kiện bảo hiểm" cho thấy không có sự mâu thuẫn về lợi ích giữa Người được bảo hiểm và người được bồi thường;
- e. Người được bồi thường và Người được bảo hiểm yêu cầu chúng tôi tham gia tố tụng và bảo vệ quyền lợi của người được bồi thường trong "vụ kiện", đồng thời thoả thuận rằng chúng tôi có thể chuyển giao trách nhiệm bảo vệ quyền lợi trong vụ kiện cho cùng một luật sư để bảo vệ Người được bảo hiểm và người được bồi thường; và
- f. Người được bồi thường:
 - (1) Đồng ý bằng văn bản:
 - (a) Hợp tác với chúng tôi trong quá trình điều tra, giải quyết hay bảo vệ quyền lợi trong "vụ kiện"
 - (b) Ngay lập tức gửi cho chúng tôi bản sao của các yêu cầu, thông báo, giấy triệu tập hay các giấy tờ pháp lý khác mà người này đã nhận được liên quan đến "vụ kiện";
 - (c) Thông báo cho các công ty bảo hiểm khác đã cấp đơn bảo hiểm với phạm vi bảo hiểm có thể được áp dụng để bồi thường cho người được bồi thường; và
 - (d) Hợp tác với chúng tôi trong việc xử lý các hợp đồng bảo hiểm khác trong đó người được bồi thường là người được bảo hiểm; và
 - (2) Cung cấp cho chúng tôi giấy uỷ quyền bằng văn bản, theo đó:
 - (a) Chúng tôi được phép thu thập các bằng chứng và những thông tin liên quan đến "vụ kiện"; và
 - (b) Tiến hành việc bảo vệ quyền lợi của người được bồi thường trong "vụ kiện".

Khi mà các điều kiện nêu trên vẫn còn được thoả mãn, thì các chi phí thuê luật sư mà chúng tôi phải trả trong khi bảo vệ quyền lợi của người được bồi thường, các chi phí kiện tụng cần thiết mà chúng tôi đã trả hay các chi phí kiện tụng mà người được bồi thường đã trả theo yêu cầu của chúng tôi sẽ được trả dưới hình thức Các khoản thanh toán bổ sung. Không kể đến những quy định tại điểm **2.b.(2)** của PHẠM VI BẢO HIỂM A —TRÁCH NHIỆM VỀ TỔN THƯƠNG THÂN THỂ VÀ THIẾT HẠI VỀ TÀI SẢN (Phần I — Phạm vi bảo hiểm), những khoản thanh toán bổ sung nêu trên sẽ không được coi là tiền bồi thường cho "tổn thương thân thể" và "thiệt hại về tài sản" và sẽ không làm giảm giới hạn trách nhiệm bảo hiểm.

Nghĩa vụ của chúng tôi trong việc bảo vệ quyền lợi của người được Người được bảo hiểm bồi thường và trả các chi phí thuê luật sư cũng như những chi phí kiện tụng cần thiết khác dưới hình thức Các khoản thanh toán bổ sung sẽ chấm dứt khi:

- a. Chúng tôi đã sử dụng hết giới hạn trách nhiệm bảo hiểm trong việc thanh toán các khoản tiền theo phán quyết của tòa án hoặc giải quyết yêu cầu bồi thường; hay
- b. Những điều kiện nêu trên hay các điều khoản của hợp đồng này như được mô tả tại điểm f. nêu trên không còn được thoả mãn.

PHẦN II

NGƯỜI ĐƯỢC BẢO HIỂM

1. Nếu bạn được nêu tên trong Giấy yêu cầu bảo hiểm là:
 - a. Một cá nhân, thì bạn và vợ/chồng của bạn là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ đối với việc điều hành một doanh nghiệp mà bạn là người chủ duy nhất.
 - b. Một công ty hợp danh hay một công ty liên doanh, thì bạn là Người được bảo hiểm. Các thành viên trong công ty hợp danh, các đối tác của bạn và vợ/chồng của họ cũng được coi là Người được bảo hiểm nhưng chỉ đối với việc điều hành doanh nghiệp của bạn.
 - c. Một công ty trách nhiệm hữu hạn, thì bạn là Người được bảo hiểm. Các thành viên trong công ty của bạn cũng là Người được bảo hiểm nhưng chỉ đối với việc điều hành doanh nghiệp của bạn. Các cán bộ quản lý công ty của bạn cũng được coi là Người được bảo hiểm nhưng chỉ đối với những chức trách mà họ thực hiện trong cương vị là cán bộ quản lý công ty.
 - d. Một tổ chức nhưng không phải là một công ty hợp danh, công ty liên doanh hay công ty trách nhiệm hữu hạn, thì bạn là Người được bảo hiểm. Các "cán bộ điều hành" và giám đốc của bạn cũng được coi là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ đối với những chức trách mà họ thực hiện trong cương vị là cán bộ điều hành hay giám đốc. Các cổ đông của bạn cũng được coi là Người được bảo hiểm nhưng chỉ đối với những trách nhiệm của họ với tư cách là cổ đông trong công ty.
2. Mỗi người trong số những người dưới đây được coi là Người được bảo hiểm:
 - a. "Nhân viên" hay người làm công của bạn, nhưng không bao gồm các "cán bộ điều hành" (nếu bạn là một tổ chức trừ công ty hợp danh, công ty liên doanh hay công ty trách nhiệm hữu hạn), hay cán bộ quản lý của bạn (nếu bạn là một công ty trách nhiệm hữu hạn), nhưng chỉ đối với những hoạt động được tiến hành trong phạm vi hợp đồng lao động, hoặc trong khi thực hiện các chức trách có liên quan đến việc điều hành doanh nghiệp của bạn. Tuy nhiên, những "nhân viên" hay người làm công nêu trên sẽ không được coi là Người được bảo hiểm trong trường hợp:
 - (1) Xảy ra "tổn thương thân thể" hay "thương tật cá nhân":
 - (a) Đối với bạn, các đối tác hay các thành viên (nếu bạn là một công ty hợp danh hay công ty liên doanh), hay đối với các thành viên công ty (nếu bạn là một công ty trách nhiệm hữu hạn), hay đối với một đồng nghiệp của bạn trong quá trình người đó đang làm việc cho bạn hoặc thực hiện các chức trách có liên quan đến việc điều hành doanh nghiệp của bạn;
 - (b) Đối với vợ/chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em của đồng nghiệp của bạn do hậu quả của một trong những sự kiện quy định tại điểm **(1)(a)** nêu trên;
 - (c) Mà bạn có nghĩa vụ chia sẻ số tiền bồi thường thiệt hại hoặc hoàn trả cho một người nào đó số tiền mà người đó đã trả để bồi thường cho tổn thương thân thể được mô tả tại đoạn **(1)(a)** hay **(b)** nêu trên; hay
 - (d) Phát sinh từ việc người đó cung cấp hoặc không cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp.
 - (2) "Thiệt hại về tài sản" xảy ra đối với tài sản:
 - (a) Đang thuộc quyền sở hữu, chiếm hữu hay sử dụng,
 - (b) Cho thuê, quản lý, cất giữ

bởi bạn, nhân viên của bạn, các đối tác hay thành viên công ty (nếu bạn là một công ty hợp danh, công ty liên doanh), hay bất kỳ thành viên nào khác (nếu bạn là một công ty trách nhiệm hữu hạn).

- b. Bất kỳ người nào (không bao gồm “nhân viên” của bạn), hay bất kỳ tổ chức nào thực hiện chức năng là người quản lý bất động sản của bạn.
 - c. Bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào được giao quản lý, hoặc tạm thời sử dụng tài sản của bạn trong trường hợp bạn qua đời, nhưng:
 - (1) Chỉ đối với trách nhiệm phát sinh từ việc bảo trì hay sử dụng tài sản đó; và
 - (2) Cho đến khi người đại diện hợp pháp của bạn được chỉ định.
 - d. Người đại diện hợp pháp của bạn trong trường hợp bạn qua đời, nhưng chỉ đối với những trách nhiệm được thực hiện với tư cách người đại diện. Người đại diện hợp pháp sẽ có tất cả các quyền và trách nhiệm của bạn theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm này.
3. Đối với "Thiết bị cơ động" được đăng ký tên bạn theo quy định của luật đăng lý xe cơ giới, bất kỳ người nào sẽ được coi là Người được bảo hiểm trong khi điều khiển thiết bị đó trên đường quốc lộ nếu được bạn cho phép. Bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào chịu trách nhiệm về hành vi của người đó cũng được coi là Người được bảo hiểm, nhưng chỉ đối với trách nhiệm phát sinh từ việc vận hành thiết bị, với điều kiện là cá nhân hoặc tổ chức đó không được bảo hiểm cho trách nhiệm này. Tuy nhiên, không một cá nhân hay tổ chức nào được coi là Người được bảo hiểm đối với:
- a. “Tổn thương thân thể” xảy ra đối với một đồng nghiệp của người điều khiển thiết bị; hay
 - b. “Thiệt hại về tài sản” xảy ra đối với tài sản do bạn hay người chủ của bất kỳ người nào được bảo hiểm theo quy định này sở hữu, đi thuê, hay chiếm hữu.
4. Bất kỳ tổ chức nào mà bạn vừa mua lại, thành lập, (nhưng không bao gồm một công ty hợp danh, công ty liên doanh, hay công ty trách nhiệm hữu hạn), với điều kiện là bạn có quyền sở hữu hay nắm quyền chi phối, thì tổ chức đó sẽ được coi là Người được bảo hiểm được nêu tên nếu tổ chức đó không tham gia một loại hình bảo hiểm tương tự. Tuy nhiên:
- a. Phạm vi bảo hiểm theo quy định này sẽ chỉ có giá trị trong thời hạn 90 ngày kể từ ngày bạn mua lại hay thành lập tổ chức đó hay kể từ ngày kết thúc thời hạn bảo hiểm, tùy thuộc vào thời hạn nào đến sớm hơn;
 - b. Phạm vi bảo hiểm A không áp dụng đối với “tổn thương thân thể” hay “thiệt hại về tài sản” xảy ra trước khi bạn mua lại hay thành lập tổ chức đó; và
 - c. Phạm vi bảo hiểm B không áp dụng đối với “thương tật cá nhân” hay “thiệt hại do quảng cáo” phát sinh từ một sai phạm được thực hiện trước khi bạn mua lại hay thành lập tổ chức đó.
- Không một cá nhân hay tổ chức nào được coi là Người được bảo hiểm, đối với việc điều hành một công ty hợp danh, công ty liên doanh hay công ty trách nhiệm hữu hạn hiện đang hoạt động hay từng hoạt động và không được nêu tên là Người được bảo hiểm trong Giấy chứng nhận bảo hiểm.

PHẦN III

GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM BẢO HIỂM

- 1. Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm được nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm và các quy định dưới đây là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả không phụ thuộc vào số lượng:
 - a. Người được bảo hiểm;
 - b. Khiếu nại phát sinh hay các “vụ kiện” được tiến hành; hay
 - c. Cá nhân hay tổ chức đưa ra khiếu nại hay khởi kiện.
- 2. Tổng giới hạn trách nhiệm chung là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả cho:
 - a. Các chi phí y tế theo Phạm vi bảo hiểm C;
 - b. Số tiền bồi thường theo Phạm vi bảo hiểm A trừ trường hợp bồi thường cho “tổn thương thân thể”, hoặc “thiệt hại về tài sản” do “rủi ro từ các sản phẩm/công trình đã hoàn thành”; và

- c. Thiệt hại theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm B.
3. Tổng giới hạn trách nhiệm bảo hiểm cho những rủi ro về sản phẩm đã hoàn thành là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả theo Phạm vi bảo hiểm A, đối với những thiệt hại do "tổn thương thân thể" và "thiệt hại tài sản" bao gồm trong "rủi ro từ các sản phẩm/công trình đã hoàn thành";
 4. Theo quy định tại điểm 2. nêu trên, Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm tổn thương cá nhân và thiệt hại do quảng cáo gây ra là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả theo Phạm vi bảo hiểm B cho những thiệt hại phát sinh từ "tổn thương cá nhân" và các "thiệt hại do quảng cáo" gây ra mà bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào phải gánh chịu.
 5. Theo quy định tại điểm 2. hoặc 3. nêu trên, Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm đối với Mọi sự kiện bảo hiểm là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả cho:
 - a. Thiệt hại theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm A; và
 - b. Các chi phí ý tế theo quy định tại Phạm vi bảo hiểm C
 do "tổn thương thân thể" hay "thiệt hại tài sản" phát sinh từ bất kỳ "sự kiện bảo hiểm" nào gây ra.
 6. Theo quy định tại điểm 5. nêu trên, Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm thiệt hại do cháy gây ra là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả theo Phạm vi bảo hiểm A đối với những thiệt hại về tài sản do bạn đi thuê hay tạm thời chiếm hữu với sự cho phép của chủ sở hữu, với điều kiện là những thiệt hại đó phải do cháy gây ra.
 7. Theo quy định tại điểm 5. nêu trên, Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm các chi phí ý tế là số tiền tối đa mà chúng tôi sẽ trả theo Phạm vi bảo hiểm C liên quan đến các chi phí y tế phát sinh từ "tổn thương thân thể" mà bất kỳ người nào phải gánh chịu.

Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm theo Phạm vi bảo hiểm này sẽ áp dụng riêng đối với từng thời hạn bảo hiểm tính theo từng năm liên tiếp nhau, và đối với thời hạn còn lại ít hơn 12 tháng, tính từ khi bắt đầu thời hạn bảo hiểm được nêu tại Giấy chứng nhận bảo hiểm, trừ khi thời hạn bảo hiểm của đơn đã cấp được mở rộng bảo hiểm cho một thời hạn ngắn hơn 12 tháng. Trong trường hợp đó, thời hạn bổ sung sẽ được coi là một phần của thời hạn ngay liền trước đó để xác định Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm.

PHẦN IV

CÁC ĐIỀU KIỆN TRÁCH NHIỆM CHUNG THƯƠNG MẠI

1. Phá sản.

Việc Người được bảo hiểm hay người thừa kế của Người được bảo hiểm bị phá sản hay mất khả năng thanh toán sẽ không miễn trừ cho chúng tôi khỏi những nghĩa vụ theo quy định tại Phần phạm vi bảo hiểm này.

2. Hủy hợp đồng

Công ty có thể hủy Đơn bảo hiểm này bằng cách gửi thư cho Người được bảo hiểm trước ba mươi ngày đến địa chỉ được biết cuối cùng và trong trường hợp đó Công ty sẽ hoàn trả lại phí bảo hiểm cho Người được bảo hiểm theo trừ đi khoản phí bảo hiểm theo tỉ lệ tương ứng với khoảng thời gian Đơn bảo hiểm có hiệu lực.

Bảo hiểm này có thể hủy bỏ vào bất cứ lúc nào theo đề nghị của Người được bảo hiểm sau khi đã thông báo cho Công ty bảo hiểm bằng văn bản, trong trường hợp đó Công ty bảo hiểm sẽ hoàn lại phí sau khi trừ đi số phí theo biểu phí ngắn hạn của Công ty bảo hiểm cho khoảng thời gian đơn bảo hiểm có hiệu lực.

Biểu phí ngắn hạn:

<u>Thời hạn bảo hiểm</u>	<u>Phí bảo hiểm</u>
Đến 3 tháng	30% phí bảo hiểm năm
Từ 3 Đến 6 tháng	60% phí bảo hiểm năm

Từ 6 Đến 9 tháng

90% phí bảo hiểm năm

Hơn 9 tháng

100% phí bảo hiểm năm

3. Trách nhiệm trong trường hợp xảy ra sự kiện bảo hiểm, vi phạm, khiếu nại hay kiện tụng.

- a. Trong thời gian sớm nhất có thể, bạn phải thông báo cho chúng tôi về việc xảy ra một sự kiện bảo hiểm, hay một vi phạm có thể dẫn đến khiếu nại. Trong giới hạn cho phép, thông báo đó cần bao gồm những thông tin sau đây:
 - (1) Phương thức, thời điểm và địa điểm xảy ra sự kiện bảo hiểm hay hành vi vi phạm;
 - (2) Tên và địa chỉ của những người bị thương và nhân chứng; và
 - (3) Tính chất và địa điểm xảy ra tổn thương thân thể hay thiệt hại phát sinh từ "sự kiện bảo hiểm" hay hành vi vi phạm.
- b. Nếu một khiếu nại được đưa ra hay một "vụ kiện" được tiến hành chống lại Người được bảo hiểm, bạn phải:
 - (1) Ngay lập tức ghi chép nội dung và các tình tiết liên quan đến khiếu nại hay "vụ kiện" cũng như ngày nhận được thông tin về vụ việc; và
 - (2) Thông báo cho chúng tôi trong thời gian sớm nhất có thể.Bạn phải đảm bảo rằng chúng tôi nhận được thông báo bằng văn bản về khiếu nại hay "vụ kiện" trong thời gian sớm nhất có thể.
- c. Bạn và những Người được bảo hiểm có liên quan cần phải:
 - (1) Ngay lập tức gửi cho chúng tôi bản sao của các yêu cầu, thông báo, giấy triệu tập hay các giấy tờ pháp lý đã nhận được và có liên quan đến khiếu nại hay "vụ kiện";
 - (2) Ủy quyền cho chúng tôi thu thập các bằng chứng và những thông tin khác có liên quan;
 - (3) Hợp tác với chúng tôi trong quá trình điều tra hay giải quyết khiếu nại hay bảo vệ quyền lợi trong "vụ kiện"; và
 - (4) Hỗ trợ cho chúng tôi khi có yêu cầu trong việc thực hiện các quyền đối với bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào phải chịu trách nhiệm trước Người được bảo hiểm do gây ra tổn thương thân thể hay thiệt hại thuộc phạm vi điều chỉnh của bảo hiểm này.
- d. Trừ khi sử dụng các chi phí của chính mình, Người được bảo hiểm sẽ không tự nguyện thanh toán, nhận trách nhiệm và phát sinh bất kỳ chi phí nào ngoài việc sơ cứu, nếu không có sự đồng ý của chúng tôi.

4. Những thủ tục tố tụng chống lại chúng tôi.

Theo Điều kiện bảo hiểm này, không một tổ chức hay cá nhân nào có quyền:

- a. Tham gia với tư cách một bên hay bằng cách nào khác đưa chúng tôi ra tòa để đòi bồi thường thiệt hại từ Người được bảo hiểm; hay
- b. Khởi kiện chúng tôi căn cứ theo Phần phạm vi bảo hiểm này trừ khi tất cả các điều khoản quy định tại Phạm vi bảo hiểm này đã được tuân thủ tuyệt đối.

Một cá nhân hay tổ chức có thể kiện chúng tôi để được đền bù trên cơ sở một thỏa thuận giải quyết vụ việc hay một phán quyết chung thẩm được đưa ra chống lại Người được bảo hiểm sau khi diễn ra một phiên tòa. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm đối với những thiệt hại không được thanh toán theo quy định của Phạm vi bảo hiểm này hoặc vượt quá giới hạn trách nhiệm bảo hiểm được áp dụng. Một giải quyết vụ việc theo thỏa thuận có nghĩa là một thỏa thuận giải quyết vụ việc cùng với việc miễn trừ trách nhiệm có chữ ký của chúng tôi, Người được bảo hiểm và người đại diện hợp pháp của người khiếu nại.

5. Các hợp đồng bảo hiểm khác.

Nếu Người được bảo hiểm còn tham gia những hợp đồng bảo hiểm khác đang có hiệu lực và có thể được bồi thường cho tổn thất mà chúng tôi đã nhận bảo hiểm theo Phạm vi bảo hiểm A, hay Phạm vi bảo hiểm B của Phạm vi bảo hiểm này, nghĩa vụ của chúng tôi sẽ được giới hạn như sau:

- a. **Bảo hiểm chính**

Bảo hiểm này sẽ được coi là bảo hiểm chính trừ khi quy định tại điểm **b.** dưới đây được áp dụng. Nếu bảo hiểm này là bảo hiểm chính, các nghĩa vụ của chúng tôi sẽ không bị ảnh hưởng trừ khi một trong số các hợp đồng bảo hiểm khác cũng được coi là bảo hiểm chính. Khi đó, chúng tôi sẽ chia sẻ trách nhiệm bồi thường với các hợp đồng bảo hiểm chính khác theo phương pháp được trình bày tại điểm **c.** dưới đây.

b. Bảo hiểm vượt mức trách nhiệm

Bảo hiểm này được coi là bảo hiểm vượt mức trách nhiệm đối với các hợp đồng bảo hiểm khác, cho dù đó là bảo hiểm chính, bảo hiểm vượt mức trách nhiệm, bảo hiểm dự phòng hay các loại bảo hiểm khác bao gồm:

- (1) Bảo hiểm Cháy, Bảo hiểm mở rộng, Rủi ro xây dựng, Rủi ro lắp đặt hay các phạm vi bảo hiểm tương tự cho "công việc của bạn";
- (2) Bảo hiểm cháy trong đó đối tượng bảo hiểm là khuôn viên mà bạn đi thuê hay tạm thời chiếm hữu, sử dụng với sự đồng ý của chủ khuôn viên; hay
- (3) Nếu tổn thất phát sinh từ việc bảo trì hay sử dụng máy bay, ô tô hay các phương tiện thủy khác, nhưng không thuộc các trường hợp loại trừ **g.**, quy định tại Phạm vi bảo hiểm A (Phần I).

Trong trường hợp bảo hiểm này được coi là bảo hiểm vượt mức trách nhiệm, căn cứ theo Phạm vi bảo hiểm A hay Phạm vi bảo hiểm B, chúng tôi sẽ không có nghĩa vụ bảo vệ Người được bảo hiểm chống lại bất kỳ vụ kiện nào nếu bất kỳ công ty bảo hiểm nào khác cũng có nghĩa vụ bảo vệ quyền lợi của Người được bảo hiểm trong vụ kiện đó. Nếu không có công ty bảo hiểm khác đứng ra bảo vệ quyền lợi của Người được bảo hiểm, chúng tôi cam kết sẽ đứng ra bảo vệ quyền lợi của Người được bảo hiểm, nhưng chúng tôi sẽ có quyền thay mặt Người được bảo hiểm để thực hiện các quyền của người này trước các công ty bảo hiểm khác.

Khi bảo hiểm này được coi là bảo hiểm vượt mức trách nhiệm quy định tại các hợp đồng bảo hiểm khác, chúng tôi sẽ chỉ trả phần của mình trong tổn thất, nếu có và vượt quá:

- (1) Tổng số tiền mà tất cả các hợp đồng bảo hiểm khác sẽ trả cho tổn thất nếu như không có hợp đồng bảo hiểm này; và
- (2) Tổng mức khấu trừ và số tiền tự bảo hiểm theo quy định tại các hợp đồng bảo hiểm khác.

Chúng tôi sẽ chia sẻ chi phí bồi thường, nếu có, cho tổn thất còn lại với các hợp đồng bảo hiểm khác không được mô tả trong quy định của bảo hiểm vượt mức trách nhiệm này và các hợp đồng bảo hiểm đó không phải được mua như là bảo hiểm vượt mức phần Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm được quy định tại Giấy chứng nhận bảo hiểm được cấp theo Phạm vi bảo hiểm này.

c. Phương thức chia sẻ trách nhiệm bồi thường

Nếu các bảo hiểm khác quy định việc chia đều nghĩa vụ đóng góp bồi thường, chúng tôi sẽ tuân thủ phương pháp đó. Theo phương pháp này, mỗi công ty bảo hiểm sẽ đóng góp số tiền bằng nhau cho đến khi đạt đến giới hạn trách nhiệm bảo hiểm hoặc không còn tổn thất, tùy thuộc vào sự kiện nào xảy ra trước.

Nếu bất kỳ hợp đồng bảo hiểm khác nào không cho phép chia đều nghĩa vụ đóng góp bồi thường, chúng tôi sẽ đóng góp cho đến hạn mức được quy định. Theo phương pháp này, phần đóng góp của mỗi doanh nghiệp bảo hiểm sẽ được xác định theo tỷ lệ giữa giới hạn trách nhiệm bảo hiểm của doanh nghiệp đó trên tổng giới hạn trách nhiệm bảo hiểm của tất cả các doanh nghiệp bảo hiểm.

6. Tính toán phí bảo hiểm.

- a. Chúng tôi sẽ tính toán phí bảo hiểm phải trả theo Phạm vi bảo hiểm này căn cứ theo các quy định và tỷ lệ phí bảo hiểm của công ty.
- b. Số phí bảo hiểm ứng trước được quy định tại Phạm vi bảo hiểm này chỉ là khoản phí bảo hiểm đặt cọc. Khi kết thúc mỗi kỳ tính phí, chúng tôi sẽ tính toán và xác định số phí đã được hưởng cho kỳ đó. Những khoản phí bảo hiểm được tính sẽ phải trả khi có thông báo cho Người được bảo hiểm định danh được nêu tiên đầu tiên. Nếu số phí ứng trước và số phí bảo hiểm được tính đã trả cho thời hạn đơn bảo hiểm lớn hơn số phí được hưởng, chúng tôi sẽ hoàn lại số tiền vượt quá cho Người được bảo hiểm định danh được nêu tiên đầu tiên.

- c. Người được bảo hiểm định danh được nêu tên đầu tiên phải lưu giữ những thông tin cần thiết để phục vụ cho việc tính phí và gửi cho chúng tôi bản sao của các sổ sách ghi chép đó khi chúng tôi có yêu cầu.

7. Đại diện.

Với việc chấp nhận đơn bảo hiểm, bạn đã đồng ý rằng:

- a. Những thông tin được nêu trong Giấy chứng nhận bảo hiểm là chính xác và đầy đủ;
- b. Những thông tin này được đưa ra dựa trên cam kết mà bạn đã đưa ra cho chúng tôi; và
- c. Chúng tôi đã cấp đơn bảo hiểm dựa trên những thông tin mà bạn cung cấp.

8. Tách biệt quyền lợi giữa những người được bảo hiểm

Trừ trường hợp đối với Giới hạn trách nhiệm bảo hiểm và bất kỳ quyền hay nghĩa vụ nào được quy định cụ thể cho người được bảo hiểm định danh được nêu tên đầu tiên tại Phạm vi bảo hiểm này, bảo hiểm này sẽ áp dụng:

- a. Như thể mỗi Người được bảo hiểm định danh được nêu tên là Người được bảo hiểm định danh duy nhất; và
- b. Riêng đối với từng người được bảo hiểm bị khiếu nại hay kiện trong “vụ kiện”.

9. Chuyển giao quyền yêu cầu bên thứ ba bồi hoàn cho chúng tôi

Nếu người được bảo hiểm có quyền có được tiền bồi hoàn toàn bộ hoặc một phần cho bất kỳ số tiền nào mà chúng tôi đã trả theo Phạm vi bảo hiểm này, những quyền đó sẽ được chuyển giao cho chúng tôi. Sau khi xảy ra tổn thất, người được bảo hiểm không được phép có bất kỳ hành động nào có thể gây thiệt hại đến quyền lợi này. Theo yêu cầu của chúng tôi, người được bảo hiểm sẽ tiến hành “vụ kiện” hoặc chuyển giao cho chúng tôi những quyền này, đồng thời giúp chúng tôi thực hiện các quyền đó.

10. Những trường hợp chúng tôi không tái tục hợp đồng.

Nếu chúng tôi quyết định không gia hạn Phạm vi bảo hiểm này, trong thời hạn 30 ngày trước khi hết hạn hợp đồng, chúng tôi sẽ gửi thông báo bằng văn bản về việc từ chối gia hạn hợp đồng qua đường bưu điện hoặc trao cho Người được bảo hiểm định danh được nêu tên đầu tiên theo quy định tại Giấy chứng nhận bảo hiểm.

Nếu thông báo đã được gửi đi bằng đường bưu điện, thì bằng chứng về việc gửi thông báo sẽ đủ để chứng minh rằng thông báo đã được gửi đi.

PHẦN V GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

1. “Thiệt hại do quảng cáo” có nghĩa là thiệt hại phát sinh từ một hoặc nhiều những hành vi vi phạm sau đây:
 - a. Công bố bằng lời hoặc bằng văn bản một tài liệu vu khống hay phỉ báng một cá nhân hay tổ chức, hay làm mất uy tín của hàng hoá, sản phẩm hay dịch vụ của một cá nhân hay tổ chức;
 - b. Công bố bằng lời hoặc bằng văn bản một tài liệu xâm phạm đời tư của một người;
 - c. Sử dụng sai trái ý tưởng quảng cáo hay phong cách kinh doanh; hay
 - d. Vi phạm quyền tác giả, tên gọi hay khẩu hiệu tuyên truyền.
2. “Ô tô” có nghĩa là xe cơ giới lưu hành trên đường bộ, xe moóc hay nửa moóc được thiết kế để lưu thông trên đường quốc lộ, bao gồm các máy móc hoặc thiết bị gắn liền. Tuy nhiên, khái niệm “ô tô” sẽ không bao gồm “Thiết bị cơ động”.
3. “Tổn thương thân thể” có nghĩa là các thương tật về thân thể, tình trạng ốm đau, bệnh tật mà một người phải chịu đựng, bao gồm cả trường hợp chết do một trong những nguyên nhân nêu trên gây ra vào bất cứ khi nào.
4. “Phạm vi lãnh thổ” có nghĩa là:

- a. Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;
 - b. Vùng biển và vùng trời quốc tế, với điều kiện là tổn thương thân thể hay thiệt hại không xảy ra trong hành trình hay vận chuyển đến hay từ bất kỳ nơi nào không được quy định tại điểm a. nêu trên; hay
 - c. Những nơi khác trên thế giới nếu:
 - (1) Thiệt hại hay tổn thương thân thể phát sinh từ:
 - (a) Hàng hoá hay sản phẩm do bạn sản xuất ra hay bán trên lãnh thổ được quy định tại điểm a. nêu trên; hay
 - (b) Các hoạt động được thực hiện bởi một người có nhà trên lãnh thổ được quy định tại điểm a. nêu trên, nhưng, người đó vắng nhà trong một thời gian ngắn để làm việc cho bạn; và
 - (2) Trách nhiệm bồi thường thiệt hại của người được bảo hiểm được xác định trong một “vụ kiện” dựa trên những tình tiết xảy ra trên lãnh thổ được quy định tại điểm a. nêu trên hay trong một thoả thuận có sự đồng ý của chúng tôi.
5. “Nhân viên” bao gồm “người lao động được thuê.” “Nhân viên” không bao gồm “người làm công tạm thời.”
6. “Cán bộ quản lý, điều hành” có nghĩa là người giữ bất kỳ chức vụ quản lý nào được quy định trong điều lệ tổ chức và hoạt động, nội quy, quy chế hoạt động của bạn, hay các quy định pháp luật có liên quan.
7. “Tài sản gắn kết bị hỏng” có nghĩa là các tài sản hữu hình, không kể “sản phẩm của bạn” hay “công trình của bạn” mà bạn không thể sử dụng hay công năng bị hạn chế do:
- a. Tài sản đó được đưa vào “sản phẩm của bạn” hay “công trình của bạn” vốn bị coi là khiếm khuyết, thiếu sót, không đầy đủ hay nguy hiểm; hay
 - b. Bạn không thực hiện đúng các quy định của hợp đồng hay thoả thuận đã ký; nếu tài sản đó có thể khôi phục lại để sử dụng bằng cách:
 - a. Sửa chữa, thay thế, hiệu chỉnh hay tháo dỡ khỏi “sản phẩm của bạn” hay “công trình của bạn”; hay
 - b. Bạn thực hiện đúng các quy định của hợp đồng hay thoả thuận đã ký.
8. “Hợp đồng được bảo hiểm” có nghĩa là:
- a. Một hợp đồng thuê bất động sản. Tuy nhiên, phần của hợp đồng đó quy định việc bồi thường cho bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào trong trường hợp bất động sản đó bị cháy trong thời gian bạn đang thuê hoặc tạm thời chiếm hữu, sử dụng với sự chấp thuận của chủ sở hữu sẽ không được coi là một “hợp đồng được bảo hiểm”;
 - b. Một hợp đồng sử dụng đường ray;
 - c. Hợp đồng li xăng, hay thoả thuận cho phép xây nhà trên đất của người khác, ngoại trừ hợp đồng có liên quan đến việc xây dựng hay phá dỡ các vật kiến trúc trong bán kính cách đường xe lửa 50 bộ;
 - d. Nghĩa vụ theo quy định pháp luật phải bồi thường cho chính quyền địa phương, trừ khi nghĩa vụ đó có liên quan đến công việc thực hiện cho chính quyền địa phương;
 - e. Hợp đồng bảo dưỡng thang máy;
 - f. Một phần của hợp đồng hay thoả thuận có liên quan đến hoạt động kinh doanh của bạn (bao gồm việc trả thù lao của chính quyền địa phương liên quan đến công việc đã thực hiện cho chính quyền địa phương). Căn cứ theo đó bạn nhận chịu trách nhiệm của một bên khác trong việc bồi thường thiệt hại ngoài hợp đồng cho “tổn thương thân thể” hay “thiệt hại về tài sản” gây ra cho cá nhân hoặc tổ chức thứ ba. Trách nhiệm bồi thường thiệt hại ngoài hợp đồng là trách nhiệm phát sinh theo quy định của pháp luật nếu không có bất kỳ thoả thuận hay hợp đồng nào.
- Quy định tại đoạn f. nêu trên không bao gồm một phần của hợp đồng hay thoả thuận:
- (1) Bồi thường cho cơ quan đường sắt về “tổn thương thân thể” hay “thiệt hại về tài sản” phát sinh từ các hoạt động xây dựng hay tháo dỡ diễn ra trong bán kính 50 bộ kể từ bất kỳ tài sản nào thuộc về ngành đường sắt và làm ảnh hưởng đến cầu đường sắt, trụ cầu, đường ray, tà vẹt, đường hầm, lối đi ngầm dưới mặt đất hay lối qua đường;
 - (2) Bồi thường cho kiến trúc sư, kỹ sư hay cán bộ khảo sát về tổn thương thân thể hoặc thiệt hại phát sinh từ:
 - (a) Việc lập, chấp thuận, hay không lập hay không chấp thuận các bản đồ, bản vẽ thiết kế, ý kiến, báo cáo, khảo sát, chỉ dẫn thi công, hay các chỉ dẫn kỹ thuật khác; hay

- (b) Chỉ đạo, hướng dẫn hoặc không chỉ đạo hay hướng dẫn họ nếu đó là nguyên nhân trực tiếp dẫn đến tổn thương thân thể hoặc thiệt hại; hay
- (3) Theo đó, người được bảo hiểm (nếu là một kiến trúc sư, kỹ sư hay cán bộ khảo sát) nhận trách nhiệm đối với tổn thương thân thể hay thiệt hại phát sinh từ việc người được bảo hiểm cung cấp hoặc không cung cấp dịch vụ chuyên môn, bao gồm những dịch vụ được nêu tại điểm (2) nêu trên và các hoạt động giám sát, kiểm tra, kiến thức hay kỹ thuật khác.
9. “Người lao động được thuê” có nghĩa là người được một công ty cho thuê nhân công cho bạn thuê theo một hợp đồng giữa bạn và công ty đó để thực hiện các chức trách có liên quan đến công việc kinh doanh của bạn. “Người lao động được thuê” không bao gồm “người làm công tạm thời.”
10. “Bốc dỡ hay bốc xếp” có nghĩa là việc quản lý tài sản:
- Sau khi tài sản đó được chuyển từ nơi tiếp nhận để vận chuyển lên máy bay, phương tiện vận tải thủy hay “ô tô”;
 - Trong khi tài sản đó đang nằm trên phương tiện vận chuyển đường không, phương tiện vận chuyển thủy hay “ô tô”;
 - Trong khi tài sản đó đang được di chuyển từ phương tiện vận chuyển đường không, phương tiện vận chuyển đường thủy hay “ô tô” đến nơi giao hàng cuối cùng;
- Tuy nhiên, việc bốc dỡ hàng hoá không bao gồm việc vận chuyển hàng hóa bằng các thiết bị cơ giới, ngoài xe đẩy tay, hoặc thiết bị cơ giới được gắn vào phương tiện vận chuyển đường không, phương tiện vận chuyển thủy hay “ô tô”.
11. “Thiết bị cơ động” có nghĩa là bất kỳ loại phương tiện nào trong số các phương tiện mặt đất dưới đây, bao gồm cả các máy móc, trang thiết bị đi kèm:
- Máy ủi, xe nâng hàng, nông cụ và các phương tiện khác được thiết kế chủ yếu không dùng để đi trên đường quốc lộ;
 - Các phương tiện được dùng chủ yếu trên khuôn viên hoặc gắn với khuôn viên mà bạn sở hữu hay đi thuê;
 - Các phương tiện di chuyển bằng xích kéo;
 - Các phương tiện cho dù là tự hành hay không tự hành được dùng chủ yếu để di chuyển trên giá cố định:
 - cần cầu điện, máy ủi lớn, máy bốc xếp, máy đào hay máy khoan; hay
 - các thiết bị làm đường hay trải nhựa chẳng hạn như máy san ủi, máy bóc đường hay or xe lu;
 - Các phương tiện không được quy định tại điểm **a.**, **b.**, **c.** hay **d.** nêu trên, không có khả năng tự hành và chủ yếu được dùng để vận hành các máy móc được gắn cố định thuộc các loại sau đây:
 - Máy nén khí, máy bơm và máy phát điện, bao gồm máy phun, hàn, cọ nhà, thăm dò địa-vật lý, chiếu sáng và các thiết bị phục vụ khác; hay
 - Máy hái quả và các thiết bị tương tự được dùng để nâng lên hoặc hạ xuống công nhân;
 - Các phương tiện không được quy định tại điểm **a.**, **b.**, **c.** hay **d.** nêu trên được dùng chủ yếu cho các mục đích khác ngoài việc chuyên chở người hoặc hàng hoá.
- Tuy nhiên, các phương tiện tự hành thuộc loại có gắn thiết bị cố định được liệt kê dưới đây sẽ không được coi là “Thiết bị cơ động” mà sẽ được coi là “ô tô”:
- Các máy móc được thiết kế chủ yếu để:
 - Dọn tuyết;
 - Bảo dưỡng đường, nhưng không bao gồm làm đường hoặc trải nhựa; hay
 - Dọn sạch đường phố;
 - Máy hái quả hoặc các thiết bị tương tự được cơ giới hoá và được gắn trên ô tô hay khung xe tải và được dùng để nâng và hạ công nhân; và
 - Máy nén khí, máy bơm và máy phát điện, bao gồm máy phun, hàn, cọ nhà, thăm dò địa-vật lý, chiếu sáng và các thiết bị phục vụ khác.
12. “Sự kiện bảo hiểm” có nghĩa là tai nạn, bao gồm cả nguy cơ tiếp xúc thường xuyên hoặc lặp đi lặp lại những điều kiện nguy hiểm chung giống nhau.

13. “Tổn thương cá nhân” có nghĩa là tổn thương, không bao gồm “tổn thương thân thể”, phát sinh từ một hoặc nhiều trong số những hành vi vi phạm sau đây:
- Bắt giữ, tống giam nhằm người;
 - Truy cứu trách nhiệm hình sự trái phép;
 - Kết án nhằm, đi nhằm hoặc xâm phạm đến quyền cá nhân trong việc chiếm hữu một căn phòng, chỗ ở hoặc khuôn viên mà một người đang sử dụng nhân danh chủ nhà, chủ đất hay người cho thuê;
 - Công bố bằng lời hoặc bằng văn bản một tài liệu vu khống hay phỉ báng một cá nhân hay tổ chức, hay làm mất uy tín của hàng hoá, sản phẩm hay dịch vụ của một cá nhân hay tổ chức; hay
 - Công bố bằng lời hoặc bằng văn bản một tài liệu xâm phạm đời tư của một người;
14. “Rủi ro từ sản phẩm/công trình đã hoàn thành”:
- Bao gồm các “tổn thương thân thể” và “thiệt hại về tài sản” xảy ra ngoài khuôn viên mà bạn sở hữu hay đi thuê và phát sinh từ “sản phẩm của bạn” hay “công trình của bạn”, trừ trường hợp:
 - (1) Các sản phẩm đó đang do bạn nắm giữ; hay
 - (2) Công trình chưa hoàn thành hoặc bỏ dở. Tuy nhiên, “công trình của bạn” sẽ được coi là đã hoàn thành vào thời điểm sớm nhất trong số những sự kiện dưới đây:
 - (a) Khi toàn bộ các công việc được quy định trong hợp đồng của bạn đã được hoàn thành.
 - (b) Khi tất cả các hạng mục thi công đã được hoàn thành tại công trình nếu hợp đồng của bạn quy định về nhiều công trình cần hoàn thành tại các địa điểm khác nhau.
 - (c) Một phần của công trình được hoàn thành tại công trường đã được đưa vào sử dụng bởi bất kỳ một cá nhân hay tổ chức nào, không kể nhà thầu hay nhà thầu phụ chịu trách nhiệm thi công cùng một công trình.

Những công việc đòi hỏi dịch vụ, bảo dưỡng, sửa chữa, hiệu chỉnh hay thay thế nhưng đã hoàn tất sẽ được coi là đã được hoàn thành.
 - Không bao gồm “tổn thương thân thể” hay “thiệt hại về tài sản” phát sinh từ:
 - (1) Việc vận chuyển tài sản, trừ khi tổn thương thân thể hay thiệt hại đó phát sinh từ một điều kiện có trong hoặc trên một phương tiện mà bạn không sở hữu hay điều khiển và điều kiện đó đã được tạo nên bởi việc “bốc xếp và bốc dỡ” hàng hoá trên phương tiện đó bởi bất kỳ người được bảo hiểm nào;
 - (2) Sự tồn tại của các công cụ, thiết bị không được lắp đặt hay đã bị từ bỏ hoặc các nguyên vật liệu không dùng đến; hay
 - (3) Các sản phẩm hay công trình mà việc liệt kê trong Giấy chứng nhận bảo hiểm hay các phụ lục khác của đơn bảo hiểm quy định rằng việc sử dụng các sản phẩm đã hoàn thành phải tuân thủ Tổng giới hạn trách nhiệm chung.
15. “Thiệt hại về tài sản” có nghĩa là:
- Thiệt hại vật chất xảy ra đối với tài sản hữu hình bao gồm các thiệt hại gián tiếp do không sử dụng được tài sản đó. Tất cả thiệt hại do không sử dụng được tài sản sẽ được cho là phát sinh vào thời điểm xảy ra thiệt hại vật chất dẫn đến việc tài sản không thể sử dụng được; hay
 - Mất khả năng sử dụng tài sản hữu hình mặc dù tài sản đó không bị thiệt hại về vật chất. Tất cả thiệt hại do không sử dụng được tài sản sẽ được coi là phát sinh vào thời điểm xảy ra thiệt hại dẫn đến việc tài sản không thể sử dụng được.
16. “Vụ kiện” có nghĩa là việc tiến hành một thủ tục tố tụng dân sự trong đó việc bồi thường cho “tổn thương thân thể”, “thiệt hại về tài sản”, “tổn thương cá nhân” hay “thiệt hại do quảng cáo” và thuộc phạm vi áp dụng của đơn bảo hiểm được gọi chung là “vụ kiện”, bao gồm:
- Việc giải quyết vụ việc bằng cơ quan trọng tài trong đó có khiếu nại về thiệt hại mà người được bảo hiểm phải đệ trình hoặc đệ trình với sự đồng ý của chúng tôi; hay
 - Bất kỳ một thủ tục giải quyết tranh chấp nào khác mà trong đó có khiếu nại về thiệt hại và người được bảo hiểm phải đệ trình với sự đồng ý của chúng tôi.

17. “Người làm công tạm thời” có nghĩa là người được cung cấp cho bạn để thay thế cho một “nhân viên” có hợp đồng dài hạn đang trong thời gian nghỉ việc hay để đáp ứng các yêu cầu công việc có tính chất thời vụ hoặc ngắn hạn.
18. “Sản phẩm của bạn” có nghĩa là:
- a. Bất kỳ sản phẩm nào ngoài bất động sản, được sản xuất, bán, xử lý, phân phối hay định đoạt bởi:
 - (1) Bạn;
 - (2) Những người khác kinh doanh dưới danh nghĩa của bạn; hay
 - (3) Một cá nhân hay tổ chức mà bạn đã mua lại doanh nghiệp hay tài sản của họ; và
 - b. Thùng chứa (không kể phương tiện), vật liệu, phụ tùng hay các thiết bị được cung cấp liên quan đến những hàng hoá hay sản phẩm đó.
- “Sản phẩm của bạn” còn bao gồm:
- a. Những cam đoan, bảo đảm được đưa ra vào bất cứ khi nào liên quan đến sự phù hợp chất lượng, độ bền, hay việc sử dụng “sản phẩm của bạn”; và
 - b. Việc đưa ra hoặc không đưa ra những cảnh báo hay chỉ dẫn.
- “Sản phẩm của bạn” không bao gồm máy bán hàng hay các tài sản khác đi thuê hoặc đặt để người khác sử dụng nhưng không dùng để bán.
19. “Công trình của bạn” có nghĩa là:
- a. Công việc hay các hoạt động mà bạn thực hiện hay được thực hiện nhân danh bạn; và
 - b. Các nguyên liệu, phụ tùng hay máy móc được cung cấp có liên quan đến công việc hay các hoạt động đó.
- “Công trình của bạn” còn bao gồm:
- a. Những cam đoan, bảo đảm được đưa ra vào bất cứ khi nào liên quan đến sự phù hợp chất lượng, độ bền, hay việc sử dụng “công trình của bạn”; và
 - b. Việc đưa ra hoặc không đưa ra những cảnh báo hay chỉ dẫn.